

## Cinéma d'aujourd'hui

Film d'ouverture



### L'Été à Berlin Sommer vorm Balkon

**Mercredi 12 octobre à 20 h (sur invitation exclusivement)**

**Jeudi 13 octobre à 18 h 30**

**Réalisation :** Andreas Dresen. **Scénario :** Wolfgang Kohlhaase. **Direction de la photographie :** Andreas Höfer. **Décors :** Susanne Hopf. **Production :** Peter Rommel. **Compagnies de production :** Peter Rommel Productions/Berlin, X Filme Creative Pool/Berlin. **Interprétation :** Nadja Uhl, Inka Friedrich, Andreas Schmidt.

Katrin et Niké habitent le même immeuble et sont les meilleures amies du monde. Elles passent l'été à Berlin et leurs soirées sur le balcon de Niké à se confier l'une à l'autre. Toutes les deux attendent le prince charmant qui viendra combler leur solitude affective. Katrin est divorcée et au chômage. Elle court les entretiens d'embauche ainsi que les stages. Elle vit avec son fils Max. Celui-ci n'a d'yeux que pour Charly, sa camarade de jogging, et éprouve ses premières amours. Quant à Niké, son existence est réglée par sa profession d'aide à domicile pour les personnes âgées. Mais un jour, le hasard lui fait croiser le chemin de Ronald, un chauffeur de poids lourds menant la vie de bohème...

**Andreas Dresen** est devenu un cinéaste majeur de la période de la réunification. Il est né en 1963 en Allemagne de l'Est. Ses films décrivent l'évolution sociale après la chute du Mur. Sa filmographie compte, entre autres : *Rencontres nocturnes* (*Nachtgestalten*, 1998), *La Policière* (*Die Polizistin*, 2000), *Grill Point* (*Halbe Treppe*, 2001), *Willenbrock* (2004).

**Droits mondiaux :**  
Peter Rommel Productions  
Fidicinstrasse 40. D-10965 Berlin  
Tél.: 0049-30-6 93 70 78  
Fax: 0049-30-6 92 95 75  
email: p.rommel@t-online.de

Festivals de San Sebastián et Toronto 2005

## Adil s'en va Adil geht

Cinéma d'aujourd'hui



Lundi 17 octobre à 16 h 30 et mardi 18 octobre à 18 h

**Réalisation :** Esther Gronenborn. **Scénario :** Esther Gronenborn, Martin Maurer. **Direction de la photographie :** Chris Valentien. **Montage :** Daniela Kinateder. **Musique :** Christian Meyer. **Décor :** Tom Hornig. **Production :** Enrico Demurray, Peter Rommel. **Compagnies de production :** DOKfilm Fernsehproduktion GmbH/Potsdam, Peter Rommel Productions/Berlin. **Interprétation :** Ahmedin Camdzic, Ali Biryar, Benjamin Berisha, Shemsedin Berisha, Sabine Krause, Leonie Fromme.

Adil doit gagner du temps. Lui et sa famille ont l'obligation de quitter l'Allemagne pour retourner au Kosovo d'où ils sont originaires. Leurs titres de séjour n'ont pas été renouvelés. Ils vivent pourtant depuis huit années à Altenburg. Or, Adil et ses amis, Idris et les deux frères, Jonni et Elvis, ont formé un groupe de danseurs hip-hop et comptent gagner le concours de la ville, qui a lieu la veille du départ d'Adil. Son amie Lisa lui propose alors de le loger clandestinement chez elle. Il accepte, rendant jaloux Idris, lui aussi épris de la jeune fille. Ce dernier profite de la réalisation d'une vidéo-souvenirs destinée à Adil pour s'immerger dans leur relation amoureuse...

**Esther Gronenborn** a étudié à l'École supérieure de télévision et de cinéma de Munich (HFF/M). Elle s'est spécialisée autant dans la réalisation de clips vidéo que de longs métrages, dont *Au petit jour* (*Morgengrauen*, 1992), *La Route du bonheur* (*Die Strasse zum Glück*, 1997), *alaska.de* (2000), et le film collectif *La Ville comme proie* (*Stadt als Beute*, 2005).

**Droits mondiaux :**  
DOK film Fernsehproduktion GmbH  
Franck Schmuck, Lilly Wozniak  
August-Bebel-Strasse 26-53  
D-14482 Potsdam  
Tél.: 0049-3 31-7 31 90 25  
Fax: 0049-3 31-7 31 90 23  
email: l.wozniak@dokfilm.de  
www.dokfilm.de

Festival de Shanghai 2005

## Au pays de la neige Schneeland

Cinéma d'aujourd'hui



Vendredi 14 octobre à 22 h et samedi 15 octobre à 20 h

**Réalisation et scénario :** Hans W. Geissendörfer. **Direction de la photographie :** Hans-Günther Bücking. **Montage :** Peter Przygodda, Oliver Grothoff. **Musique :** Irmin Schmidt. **Décor :** Bengt Svedberg, Asa Nilson. **Production :** Hans W. Geissendörfer. **Compagnie de production :** Geissendörfer Film/Cologne. **Interprétation :** Thomas Kretschmann, Julia Jentsch, Maria Schrader, Ulrich Mühe, Oliver Stokowski, Ina Weisse.

Dans une demeure isolée au milieu des terres enneigées de Suède, Elisabeth termine d'écrire un roman, quand Ingmar, son mari, meurt. Le deuil lui est insupportable et elle commence alors à explorer les alentours et l'immensité glacée dans une quête suicidaire qui la rapprocherait de son époux. Au cours de son périple, elle tombe sur une ferme perdue au milieu de nulle part. Elle y découvre le corps gelé d'une vieille femme. Fouillant la propriété pour connaître l'identité de la dépouille, elle recompose le passé de la paysanne nommée Ina. Elle comprend alors que la défunte a subi, dans les années trente, la tyrannie de son père, avant de connaître un amour passionnel.

Avec *Au pays de la neige*, **Hans W. Geissendörfer** effectue son grand retour au cinéma. Son dernier long métrage *Justice* (*Justiz*) date, en effet, de 1993. Il a auparavant réalisé plusieurs films tels *Jonathan* (1970), *La Cellule de verre* (*Die gläserne Zelle*, 1978), *La Montagne magique* (*Der Zauberberg*, 1982).

**Droits mondiaux :**  
Bavaria Film International  
Dept. of Bavaria Media GmbH  
Thorsten Schaumann  
Bavariafilmplatz 8  
D-82031 Geiselgasteig  
Tél.: 0049 89 64 99 26 86  
Fax: 0049 89 64 99 37 20  
email:  
bavaria.international@bavaria-film.de  
www.bavaria-film-international.de

Deutscher Filmpreis 2005 de la meilleure photo  
Festivals de Montréal, Sarrebruck, Sundance 2005

## Le Dernier Voyage de Maria

### Marias letzte Reise



Cinéma d'aujourd'hui

Vendredi 14 octobre à 18 h et samedi 15 octobre à 16 h

**Réalisation:** Rainer Kaufmann. **Scénario:** Ariela Bogenberger. **Direction de la photographie:** Klaus Eichhammer. **Montage:** Veronika Zaplata. **Production:** Kerstin Schmidbauer. **Compagnie de production:** TV60 Filmproduktion GmbH/Munich. **Interprétation:** Monica Bleibtreu, Nina Kunzendorf, Günther Maria Halmer, Michael Fitz, Gundi Ellert, Hubert Mulzer.

Maria n'en a plus pour très longtemps à vivre. Son cancer l'épuise et, à 71 ans, elle souhaite terminer sa vie paisiblement chez elle, loin de l'hôpital et de la chimiothérapie qui la fait souffrir. En accord avec le docteur Osterhahn, elle retourne dans la ferme où travaille son fils, Simon. Elle est accompagnée d'Andrea, sa fidèle infirmière, qui a sacrifié ses vacances pour être auprès d'elle selon les directives du docteur Osterhahn. La mort approche, et le passé de la famille remonte, mettant les sentiments à vif. Simon a toujours pensé que son frère lui avait volé sa vie. Andrea va découvrir que son rôle n'est pas uniquement d'administrer des soins, mais aussi de réconcilier les enfants de Maria.

**Rainer Kaufmann**, né en 1959, a accompli une solide carrière de réalisateur de films et de téléfilms. Il a tourné pour le cinéma *Conversations très privées (Stadtgespräch, 1995)*, *La Pharmacienne (Die Apothekerin, 1997)* *Froid est l'air du soir (Kalt ist der Abendhauch, 1999)*. Il prépare actuellement *Quatre Filles (Vier Töchter)*.

**Droits mondiaux:**  
Telepool GmbH  
Sonnenstrasse 21  
D-80331 Munich  
Tél.: 0049-(0)89-558 76-0  
Fax: 0049-(0)89-558 76-188  
email: sales@telepool.de  
www.telepool.de

Deutscher Filmpreis 2005 du meilleur téléfilm 2005

## Gisela



Cinéma d'aujourd'hui

**Réalisation:** Isabelle Stever.  
**Scénario:** Anke Stelling, Isabelle Stever.  
**Direction de la photographie:** James Carman.  
**Montage:** Christian Krämer.  
**Production:** Gerd Haag.  
**Compagnie de production:** Tag/Traum Filmproduktion/ Cologne.  
**Interprétation:** Anne Weinknecht, Carlo Ljubek, Stefan Rudolf, Horst Markgraf.

Samedi 15 octobre à 23 h et dimanche 16 octobre à 18 h

*Gisela* est le second long métrage d'**Isabelle Stever**, née en 1963. Elle a réalisé auparavant son film de fin d'études *Premières noces (Erste Ehe, 2002)* pour l'Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dffb). Elle a aussi tourné plusieurs courts métrages dont *Touch of Heaven (1998)* et *Beach Bikini Party (1999)*.

**Droits mondiaux:**  
Media Luna Entertainment GmbH & Co. KG  
Ida Martins  
Hochstadenstrasse 1-3  
D-50 674 Cologne  
Tél.: 0049-2 21-80 14 98-0  
Fax: 0049-2 21-80 14 9-21  
email:  
info@medialuna-entertainment.de  
www.medialuna-entertainment.de

*Gisela* appartient au genre de l'étude de mœurs et s'attache à décrire d'abord le comportement de personnages livrés à la spontanéité de leurs sentiments. L'intrigue se déroule en Allemagne dans un lieu indéterminé et présente un triangle amoureux: une jeune femme mariée est confrontée aux désirs de son amant et de l'ami de son amant. Les incertitudes du cœur sont mises à vif par le recours à l'improvisation. Ainsi les protagonistes prennent en main leurs destinées donnant l'impression que chaque instant de leur existence se construit au présent. Ils révèlent le subtil jeu du hasard et de la nécessité qui balisent leur quête du bonheur. Cette recherche sera faite de compromis.

Festivals de Locarno et Montréal 2005

## La Main dans le sac Katze im Sack

Cinéma d'aujourd'hui



**Réalisation :** Florian Schwarz.  
**Scénario :** Michael Proehl.  
**Direction de la photographie :** Philipp Sichler.  
**Montage :** Florian Drechsler.  
**Musique :** Fabian Römer.  
**Décors :** Corinna Sy.  
**Production :** Alexander Bickenbach.  
**Compagnie de production :** Académie de cinéma du Bade-Wurtemberg.  
**Interprétation :** Christoph Bach, Jule Böwe, Walter Kreye, David Scheller, Andrea Cleven, Dirk Borchardt.

**Dimanche 16 octobre à 22 h et lundi 17 octobre à 18 h**

**Florian Schwarz** est né en 1974 et a étudié l'art et le design avant d'entrer à l'Académie de cinéma du Bade-Wurtemberg de Ludwigsburg. *La Main dans le sac* est son film de fin d'études. Il a auparavant réalisé plusieurs courts métrages : *Le Rire de Lucie* (*Lucies Lachen*, 2000), *Loi pénale bien entérinée* (*Strafrecht leicht gemacht*, 2001).

**Droits mondiaux :**  
 Académie de cinéma du Bade-Wurtemberg  
 Eva Steegmayer  
 Mathildenstrasse 20  
 D-71638 Ludwigsburg  
 Tél. : 0049-71 41-96 91 03  
 Fax : 0049-71 41-96 95 51 03  
 email : eva.steegmayer@filmakademie.de  
 www.filmakademie.de

Karl et Doris se rencontrent par hasard dans le compartiment d'un train. Chacun profite de l'absence momentanée, tantôt de l'une, tantôt de l'un, pour fouiller dans le sac de l'autre. Arrivé à Leipzig, Karl découvre que Doris l'a volé. Il part à sa recherche et atterrit dans le bar où elle travaille comme serveuse de nuit. Le jeu de séduction continue sur un mode masochiste. Karl propose un pari libertin à sa cleptomane : s'il arrive à coucher avec une de ses clientes, Doris doit petit-déjeuner avec lui au petit matin. La serveuse est attirée par le jeune homme, mais doit d'abord mettre un terme à sa relation avec son amant, un chanteur de karaoké, qui semble au bout du rouleau.

*Prix du meilleur scénario et de la meilleure bande originale  
 au Festival de Sarrebruck 2005  
 Festivals de Berlin et de Moscou 2005*

## Monsieur Zucker joue son va-tout Alles auf Zucker!



Cinéma d'aujourd'hui



**Dimanche 16 octobre à 20 h et lundi 17 octobre à 22 h**

**Réalisation :** Dani Levy. **Scénario :** Dani Levy, Holger Franke. **Direction de la photographie :** Carl-F. Koschnick. **Montage :** Elena Bromund. **Musique :** Niki Reiser. **Décors :** Christian Goldbeck. **Production :** Manuela Stehr. **Compagnie de production :** X Filme Creative Pool/Berlin. **Interprétation :** Henry Hübchen, Hannelore Elsner, Udo Samel, Golda Tencer, Steffen Groth, Sebastian Blomberg.

Qu'est-ce qui peut arrêter Jacky Zucker, joueur criblé de dettes ? Sa mère juive décédée à Francfort sur le Main, dont il est séparé depuis quarante ans, ex-Mur de Berlin oblige. Il apprend alors la venue de son frère Samuel, juif orthodoxe qui souhaite un enterrement traditionnel et le respect des sept jours de deuil en famille. Pour Zucker, l'ancien communiste, c'en est trop ! Mais selon le testament, l'héritage ne pourra être transmis aux descendants que si les deux frères veillent ensemble une semaine. Cela tombe encore plus mal pour le joueur qui n'a que quelques jours pour recouvrer ses dettes. Il compte sur le tournoi de billard de Berlin, mais comment échapper au cérémonial familial ?

**Dani Levy** est né en 1957 et a débuté sa carrière artistique en tant que comédien au théâtre de Bâle et de la Rote Grütze de Berlin. Il est devenu, par la suite, un réalisateur confirmé. On lui doit, entre autres, *Toi et Moi aussi* (*Du mich auch*, 1986), *I was on Mars* (1991), *La Girafe* (*Meschugge*, 1998), *Le père, c'est moi !* (*Väter*, 2002).

**Droits mondiaux :**  
 X Filme World Sales  
 Bruno Niederprum  
 Bulowstrasse 90  
 D-10783 Berlin  
 Tél. : 0049-30-23 08 33 11  
 Fax : 0049-30-23 08 33 22  
 email : bruno.niederpruem@x-filme.de  
 www.x-filme.de

*Festivals de Berlin et de Moscou 2005  
 Deutscher Filmpreis 2005 du meilleur film, réalisateur, scénario, acteur,  
 meilleur costume et meilleure bande originale*

## Netto

Cinéma d'aujourd'hui



Vendredi 14 octobre à 16 h et samedi 15 octobre à 18 h

**Réalisation et scénario :** Robert Thalheim. **Direction de la photographie :** Yoliswa Gärtig. **Montage :** Stefan Kobe. **Musique :** Peter Tschernig. **Décor :** Michal Galinski. **Production :** Matthias Miegel. **Compagnies de production :** École supérieure de cinéma et de télévision « Konrad Wolf » (HFF/B)/Potsdam-Babelsberg. **Interprétation :** Milan Peschel, Sebastian Butz, Stephanie Charlotta Koetz, Christina Grosse, Bernd Lambrecht, Peter Tschernig.

L'existence de Marcel ne tient qu'à un fil : il est divorcé, a perdu la gérance de son commerce et a tendance à forcer sur la boisson. L'état délabré de son appartement montre qu'il ne vit plus que d'expédients. Sans crier gare, son fils, Sebastian, âgé de quinze ans, débarque un jour chez lui. L'adolescent est déçu par la façon de vivre de son père, mais l'entente entre les deux est vite retrouvée. Sebastian a quitté sa mère et son beau-père, qui attendent une petite fille. Il a l'impression d'être devenu un intrus dans sa nouvelle famille. Il décide alors d'aider Marcel à s'en sortir. Il endosse le rôle d'un père pour son père. Mais la jolie Nora tourne autour de lui et Sebastian tombe amoureux...

*Netto* est le premier long métrage de **Robert Thalheim**. Il est né en 1974 et a suivi l'enseignement de l'École supérieure de cinéma et de télévision « Konrad Wolf » (HFF/B) de Potsdam-Babelsberg. Il a débuté en réalisant le documentaire *À quatre heures, le monde a soudain été englouti (Um vier Uhr plötzlich ging die Welt unter, 1996)*.

**Droits mondiaux :**  
Ecole supérieure de cinéma et de télévision « Konrad Wolf »  
Cristina Marx  
Marlene-Dietrich-Allee 11  
D-14482 Potsdam-Babelsberg  
Tél. : 0049-3 31-6 20 25 64  
Fax : 0049-3 31-6 20 25 69  
email : distribution@hff-potsdam.de  
www.hff-potsdam.de



TV5

Prix Dialogue en perspective de TV5 au Festival de Berlin 2005

## One Day in Europe

Cinéma d'aujourd'hui



Lundi 17 octobre à 20 h et mardi 18 octobre à 16 h

**Réalisation et scénario :** Hannes Stöhr. **Direction de la photographie :** Florian Hoffmeister. **Montage :** Anne Fabini. **Musique :** Florian Appl. **Décor :** Andreas « Ebbi » Olshausen. **Production :** Anne Leppin, Sigrid Hoerner. **Compagnies de production :** Moneypenny Film/Berlin, Filmanova/La Corogne. **Interprétation :** Megan Gay, Luidmila Tsvetkova, Florian Lukas, Erdal Yildiz, Peter Scherer, Miguel de Lira, Rachida Brakni, Boris Arquier.

Une journée particulière en Europe, lors de la finale de la Ligue des champions entre le Galatasaray d'Istanbul et le Deportivo La Corogne. Le Vieux Continent vit au rythme du match, tandis qu'à Moscou, Istanbul, Saint-Jacques de Compostelle et Berlin, des étrangers participent chacun d'une histoire similaire : à Moscou, une Anglaise est dévalisée dès son arrivée dans la capitale ; à Istanbul, un Allemand tente d'escroquer son assurance en prétendant avoir été victime d'un vol à la tire ; en Galice, un pèlerin hongrois se fait dérober son appareil photo ; à Berlin, un couple de comédiens des rues français et fauchés invente aussi un cambriolage pour toucher la prime d'assurances.

**Hannes Stöhr** a déjà été remarqué pour son premier long métrage *Berlin is in Germany* (2001). Il est né en 1970 et a étudié à l'Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dfbb). Il a réalisé plusieurs documentaires dont *Cher Cuba libre (Lieber Cuba libre, 1997)*. *One Day in Europe* est son second long métrage.

**Droits mondiaux :**  
Beta Cinema  
Dept of Beta Film GmbH  
Andreas Rothbauer  
Grünwalder Weg 28 d  
D-82041 Oberhaching  
Tél. : 0049-89-67 34 69 80  
Fax : 0049-89-6 73 46 98 88  
email : AROthbauer@betacinema.com  
www.betacinema.com

Festivals de Berlin, Istanbul, Montréal, Moscou, Pusan et Shanghai 2005

## Le Pêcheur et sa Femme

Pourquoi elles n'en ont jamais assez

Der Fischer und seine Frau – Warum Frauen nie genug bekommen



Cinéma d'aulourd'hui



**Mardi 18 octobre à 20 h**

**Réalisation et scénario:** Doris Dörrie. **Direction de la photographie:** Rainer Klausmann. **Montage:** Inez Regnier. **Décor:** Bernd Lepel. **Production:** Patrick Zorer. **Compagnies de production:** Constantin Film/Munich, Fanes Film/Munich, Megaherz Film & Fernsehen/Munich. **Interprétation:** Alexandra Maria Lara, Christian Ulmen, Simon Verhoeven, Young-Shin Kim, Ulrike Kriener, Elmar Wepper.

Ida et Otto se sont rencontrés dans la campagne japonaise. Jeune créatrice de tissus, elle est venue trouver l'inspiration au pays du Soleil-Levant. Lui est un futur vétérinaire à la recherche de carpes koi pour les riches collectionneurs allemands. C'est le coup de foudre et ils décident de se marier aussitôt au Japon. De retour en Allemagne, le couple prend ses marques. Mais la carrière d'Ida décolle et Otto assiste son épouse dans son ascension. Il est heureux de pouvoir l'aider, négligeant, malgré tout, sa propre carrière de vétérinaire. Quand Ida accouche, c'est Otto qui se charge d'élever leur enfant pour laisser la mère libre de poursuivre sa vie professionnelle... toujours insatisfaite.

Doris Dörrie apparaît comme une spécialiste de la comédie de mœurs. Elle a déjà un grand nombre de longs métrages à son actif: *En plein cœur* (Mitten ins Herz, 1983), *Des hommes* (Männer, 1985), *Moi et Lui* (Ich und er, 1988), *Suis-je belle?* (Bin ich schön?, 1998), *Illumination garantie* (Erleuchtung garantiert, 2000), *Nu* (Nackt, 2002).

**Droits mondiaux:**  
Beta Cinema  
Dept of Beta Film GmbH  
Andreas Rothbauer  
Grünwalder Weg 28 d  
D-82041 Oberhaching  
Tél.: 0049-89-67 34 69 80  
Fax: 0049-89-6 73 46 98 88  
email: ARothbauer@betacinema.com  
www.betacinema.com

Festival de Montréal 2005

12

## Sophie Scholl

Sophie Scholl – Die letzten Tage



Cinéma d'aulourd'hui



**Jeudi 13 octobre à 16 h 30 et vendredi 14 octobre à 20 h**

**Réalisation:** Marc Rothmund. **Scénario:** Fred Breinersdorfer. **Direction de la photographie:** Martin Langer. **Montage:** Hans Funck. **Décor:** Jana Karen-Brey. **Production:** Christoph Müller, Sven Bürgemeister, Marc Rothmund, Fred Breinersdorfer. **Compagnies de production:** Goldkind Film/Munich. **Interprétation:** Julia Jentsch, Alexander Held, Fabian Hinrichs, Florian Stetter, Johanna Gastdorf.

Le 18 février 1943 à Munich, Hans et Sophie Scholl sont arrêtés par la Gestapo, jugés et guillotines quelques jours après, pour avoir rédigé et déposé des piles de tracts pacifistes à l'université. Le frère et la sœur appartiennent à un groupe de jeunes résistants, la plupart étudiants, nommé « La Rose Blanche ». Au cours des interrogatoires, Sophie démontre au chef de la Gestapo de Munich, Robert Mohr, que la dictature hitlérienne n'entraîne que destructions et massacres, et que la guerre sera perdue. La cruauté de la répression nazie révèle à quel point les dignitaires du régime du III<sup>e</sup> Reich se sont sentis humiliés par les militants clandestins non-violents.

**Marc Rothmund** a tourné son premier long métrage pour le cinéma en 1998 avec *Le Singulier Comportement des citoyens pubères lors de l'accouplement* (Das merkwürdige Verhalten geschlechtstreifer Grossstädter zur Paarungszeit). Il a connu un grand succès public en Allemagne avec la comédie *Ils ne pensent qu'à ça!* (Harte Jungs, 2000).

**Droits mondiaux:**  
Bavaria Film International  
Dept. of Bavaria Media GmbH  
Thorsten Schaumann  
Bavariafilmplatz 8  
D-82031 Geiselgasteig  
Tél.: 0049-89-64 99 26 86  
Fax: 0049-89-64 99 37 20  
email:  
bavaria.international@bavaria-film.de  
www.bavaria-film-international.de

*Ours d'argent du Festival de Berlin 2005 pour la meilleure réalisation et la meilleure interprétation féminine*  
*Deutscher Filmpreis du meilleur film et de la meilleure actrice*  
*Prix du public et de la mise en scène au Festival de Brasilia 2005*  
*Festivals de Shanghai et de Moscou 2005*

13

## L'Étoile de Laura

### Laura's Stern

Film pour enfants

Cinéma d'aujourd'hui



**Mercredi 12 octobre à 14 h (version française)**

**Mercredi 12 octobre à 14 h 30 (version allemande non sous-titrée)**

**Réalisation :** Piet De Rycker, Thilo Graf Rothkirch. **Scénario :** Alexander Lindner, Michael Mädel, Piet De Rycker. **Direction de la photographie :** Jörn Radel. **Animation :** Kris Van Alphen, Alberto Campos. **Musique :** Nick Glennie-Smith, Hans Zimmer. **Production Design :** Man Arenas. **Production :** Maya Gräfin Rothkirch, Thilo Graf Rothkirch, Wilfried Geike. **Compagnies de production :** Rothkirch/ Cartoon-Film/Berlin, Warner Bros./Hambourg, Comet Film/Bottrop, Mabo/Munich.

Tout enfant a rêvé une nuit de décrocher les étoiles. Pour Laura, ce vœu fut exaucé un soir, quand une étoile tomba près d'elle. La chute endommagea le petit astre et la petite fille prit soin d'elle. Laura venait de trouver une amie qu'elle ne pouvait plus quitter. L'enfant recherchait une grande amitié car elle venait de s'installer avec ses parents dans cette nouvelle ville où elle ne connaissait personne. Cependant l'étoile perdait de sa brillance du fait de ne plus être dans le ciel. Avec Max, son voisin, Laura devait trouver une solution pour ramener son amie céleste parmi les étoiles. Elle pourrait ainsi la contempler toutes les nuits, sentant toujours sa présence au-dessus d'elle.

**Piet De Rycker** est né en 1957. Il a étudié le dessin à l'Académie royale des arts de Gand. Il a réalisé plusieurs séries de dessins animés pour la télévision, dont *Quick et Flupke* (1986).

**Thilo Graf Rothkirch** est né en 1948. Il a étudié le graphisme à Kassel et a connu un beau succès cinématographique avec *Plume, le petit ours polaire* (2001).

#### Droits mondiaux :

Warner Bros. GmbH  
Wilfried Geike  
Jarrestrasse 4  
D-22303 Hambourg  
Tél. : 0049 40 22 65 00  
Fax : 0049 40 22 65 02 59

Deutscher Filmpreis 2005 du meilleur film pour enfants

## Courts métrages

### Chaim

Vendredi 14 octobre à 20h

Chaim est poissonnier. Il exerce son métier avec sérieux, répétant avec précision les mêmes gestes. Mais ses automatismes sont perturbés par le souvenir de son enfance liée à la Shoah.

**2004. Réalisation et scénario :** Jonathan Greenfield. **Production :** École supérieure des beaux-arts et médias de Cologne (KHM), Benjamina Mirnik, Jonathan Greenfield. **Durée :** 13 min. 30 s. **Droits mondiaux :** Bavaria Film International/Geiselsegsteig.



### Subway Score

Samedi 15 octobre à 18h

Le métro à ses dangers et ils ne se trouvent pas forcément du côté que l'on croit. Un à un, des usagers disparaissent du quai. Seul le chien survivra, ayant compris où se situait le piège.

**2004. Réalisation et scénario :** Alexander Isert. **Production :** École supérieure de cinéma et de télévision « Konrad Wolf » (HFF/B) de Potsdam-Babelsberg, Alexander Isert. **Durée :** 6 min. **Droits mondiaux :** École supérieure de cinéma et de télévision « Konrad Wolf » (HFF/B) de Potsdam-Babelsberg.



### Petit lapin dans la fosse / Häschen in der Grube

Dimanche 16 octobre à 20h

Marcus a gagné les qualifications d'une course de vélos. Rentré chez lui, le garçon l'annonce à son père. Mais ce dernier n'a d'yeux que pour sa petite sœur, Lisa, qu'il affectionne trop...

**2004. Réalisation :** Hanna Doose. **Scénario :** Esther Bernstorff, Hanna Doose. **Production :** Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dfbf). **Durée :** 11 min. **Droits mondiaux :** Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dfbf).



### Matin charmeur / Morgenschwärm

Lundi 17 octobre à 20h

Un homme attend le tramway, comme tous les matins. Il éprouve une certaine mélancolie. Mais une jolie femme blonde le remarque. Il la surveille du coin de l'œil, tout espoir étant permis.

**2004. Réalisation et scénario :** Thomas Fröhlich. **Production :** NEF-Nouvelles Éditions de Films/Paris, Thomas Fröhlich. **Durée :** 9 min. **Droits mondiaux :** NEF-Nouvelles Éditions de Films/Paris.



### Le Vent du voyage / Fahrtwind

Mardi 18 octobre à 20h

Une passagère s'installe dans le compartiment d'un train, quand un couple la rejoint. L'homme s'est allongé entre les deux femmes et devient infidèle à côté de sa compagne endormie.

**2004. Réalisation :** Philipp Wolf. **Scénario :** Agnes Schruf. **Production :** Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dfbf). **Durée :** 12 min. **Droits mondiaux :** Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dfbf).



Tous les films sont présentés sous-titrés en français, sauf indication contraire								
	Mercredi 12	Jeudi 13	Vendredi 14	Samedi 15	Dimanche 16	Lundi 17	Mardi 18	
Cinéma d'aujourd'hui	14 h 00	Après-midi jeunes enfants <b>L'Étoile de Laura</b> Laura's Stern T.G. Rothkirch et P. De Rycker. 80 min. Version française	<b>Coups de cœur</b> <b>Nowhere in Africa</b> Nirgendwo in Afrika C. Link. 141 min.	<b>Le Miracle de Berne</b> Das Wunder von Bern S. Wortmann. 118 min.	<b>Maintenant ou jamais</b> Jetzt oder nie L. Büchel. 94 min.	<b>Julie en juillet</b> Im Juli F. Akin. 100 min.	<b>Rosenstrasse</b> M. von Trotta 130 min.	LE COUP DE CŒUR DU PUBLIC 2005 <b>Présentation du film choisi</b>
	16 h 00		<b>16 h 30</b> <b>Sophie Scholl</b> M. Rothemund. 115 min.	<b>Netto</b> R. Thalheim. 87 min.	<b>Le Dernier Voyage de Maria</b> Marias letzte Reise R. Kaufmann. 89 min.	NEXT GENERATION 2005 FILMS D'ÉCOLES <b>Sélection de courts métrages</b> Sous-titres anglais	<b>16 h 30</b> <b>Adil s'en va</b> Adil geht E. Gronenborn. 93 min.	<b>One Day in Europe</b> H. Stöhr. 100 min.
	18 h 00		<b>18 h 30</b> <b>L'Été à Berlin</b> Sommer vorm Balkon A. Dresen. 105 min.	<b>Le Dernier Voyage de Maria</b> Marias letzte Reise R. Kaufmann. 89 min.	Court métrage: <b>Subway Score</b> A. Isert. 6 min. <b>Netto</b> R. Thalheim. 87 min.	<b>Gisela</b> I. Stever. 87 min.	<b>La Main dans le sac</b> Katze im Sack F. Schwarz. 87 min.	<b>Adil s'en va</b> Adil geht E. Gronenborn. 93 min.
	20 h 00	<b>OUVERTURE</b>	<b>21h</b> CINÉ - CONCERT <b>Nosferatu</b> F.W. Murnau. 93 min. Avec accompagnement musical.	Court métrage: <b>Chaim</b> J. Greenfield. 13 min. <b>Sophie Scholl</b> M. Rothemund. 115 min.	<b>Au pays de la neige</b> Schneeland H.W. Geissendörfer. 142 min.	Court métrage: <b>Petit lapin dans la fosse</b> Häschen in der Grube H. Doose. 11 min. <b>Monsieur Zucker joue son va-tout</b> Alles auf Zucker! D. Levy. 90 min.	Court métrage: <b>Matin charmeur</b> Morgenschwärm T. Fröhlich. 9 min. <b>One Day in Europe</b> H. Stöhr. 100 min.	<b>CLÔTURE</b> Court métrage: <b>Le Vent du voyage</b> Fahrtwind P. Wolf. 12 min. <b>Le Pêcheur et sa Femme</b> <b>Pourquoi elles n'en ont jamais assez</b> Der Fischer und seine Frau Warum Frauen nie genug bekommen D. Dörrie. 102 min.
	22 h 00	<b>L'Été à Berlin</b> Sommer vorm Balkon A. Dresen. 105 min. Sur invitation		<b>Au pays de la neige</b> Schneeland H.W. Geissendörfer. 142 min.	<b>23h</b> <b>Gisela</b> I. Stever. 87 min.	<b>La Main dans le sac</b> Katze im Sack F. Schwarz. 87 min.	<b>Monsieur Zucker joue son va-tout</b> Alles auf Zucker! D. Levy. 90 min.	
Salle 3	14 h 30	Après-midi jeunes enfants <b>L'Étoile de Laura</b> Laura's Stern T.G. Rothkirch et P. De Rycker. 80 min. Version all. non sous-titrée	<b>Documentaires</b> <b>ARTE</b> <b>Black Box RFA</b> Black Box BRD A. Veiel. 107 min.	<b>Rhythm is it!</b> T. Grube, E. Sánchez Lansch. 100 min	<b>Les Corbeaux blancs</b> Weiße Raben – Albtraum in Tschetschenien J. Feindt, T. Trampe. 92 min.	<b>La Décomposition de l'âme</b> Zersetzung der Seele M. Iannetta, N. Toussaint. 80 min.	<b>Skinhead Attitude</b> D. Schweizer. 89 min.	<b>Touch the Sound</b> T. Riedelsheimer. 98 min.
Quinze grands films du siècle	16 h 30	<b>M le maudit</b> M – Eine Stadt sucht einen Mörder F. Lang. 117 min.	<b>J'avais dix-neuf ans</b> Ich war neunzehn K. Wolf. 119 min.	<b>Les Années de plomb</b> Die bleierne Zeit M. von Trotta. 107 min.	<b>Malina</b> W. Schroeter. 125 min.	<b>Allemagne en automne</b> Deutschland im Herbst R.W. Fassbinder, A. Kluge, E. Reitz et d'autres. 116 min.	<b>Les assassins sont parmi nous</b> Die Mörder sind unter uns W. Staudte. 91 min.	<b>Les SS frappent la nuit</b> Nachts, wenn der Teufel kam R. Siodmak. 104 min.
	18 h 30	<b>Les assassins sont parmi nous</b> Die Mörder sind unter uns W. Staudte. 91 min.	<b>Les SS frappent la nuit</b> Nachts, wenn der Teufel kam R. Siodmak. 104 min.	<b>Allemagne en automne</b> Deutschland im Herbst R.W. Fassbinder, A. Kluge, E. Reitz et d'autres. 116 min.	<b>L'Ami américain</b> Der amerikanische Freund W. Wenders. 126 min.	<b>M le maudit</b> M – Eine Stadt sucht einen Mörder F. Lang. 117 min.	<b>Trace de pierres</b> Spur der Steine F. Beyer. 138 min.	<b>Head-On</b> Gegen die Wand Fatih Akin. 120 min.
	20 h 30		<b>Trace de pierres</b> Spur der Steine F. Beyer. 138 min.	<b>SOIRÉE SPECIALE</b> <b>Wintergartenprogramm</b> M. Skladanowsky. 7 min. <b>Les Mystères d'un salon de coiffure.</b> 25 min. <b>Les Aventures du Prince Ahmed.</b> L. Reiniger. 65 min. Muet avec musique	<b>21h</b> <b>La Rue sans joie</b> Die freudlose Gasse G. V. Pabst. 140 min. Version restaurée, trad. sim., accompagnement musical	<b>Le Tambour</b> Die Blechtrommel V. Schlöndorff. 145 min.	<b>Les Années de plomb</b> Die bleierne Zeit M. von Trotta. 107 min.	<b>Malina</b> W. Schroeter. 125 min.



## Next Generation 2005

SPONSORED BY  
**Kodak**

Films d'écoles

Dimanche 16 octobre à 16h

Sous-titres anglais

**P**our la dixième édition parisienne du Festival du cinéma allemand, la sélection des films d'école propose une diversité et un regard sur le monde qui explorent autant la société que les dernières techniques cinématographiques.

### Finale

**Endspiel** Nicole passe l'été au camping avec quelques amis. Pris par la retransmission d'une finale de football, ils ne voient pas que la jeune femme va accoucher. Seule dans la caravane, elle met au monde un enfant dont elle ne veut pas.

**Mara Eibl-Eibesfeldt** est née en 1980. Elle a suivi des études de journalisme, de communication et de psychologie. Elle est entrée à l'École supérieure de télévision et de cinéma de Munich (HFF/M) en 2003.

**Réalisation et scénario :** Mara Eibl-Eibesfeldt. **Production :** École supérieure de télévision et de cinéma de Munich (HFF/M). **Durée :** 12 min. **Droits mondiaux :** École supérieure de télévision et de cinéma de Munich (HFF/M).



### J'ai pris la pilule rouge

**Ich nahm die rote Pille** Sur l'écran défilent trois bandes continues de marques internationales. Quelques-unes se figent au hasard révélant une condition humaine réduite à celle d'un code barre, conséquence de la promotion élaborée pour la vente de ces produits.

**Ramesh Pallikara** est né en 1979 en Inde. Il a étudié l'architecture et a intégré le département de design de l'École supérieure de Dessau en 2004.

**Réalisation et scénario :** Ramesh Pallikara. **Production :** École supérieure de Dessau, Ramesh Pallikara. **Durée :** 4 min. **Droits mondiaux :** École supérieure de Dessau.



### L'Enfant

**Das Kind** Le mythe de Frankenstein est toujours vivant : un savant fou crée un robot qui se réveille et le réduit en poussière. La créature orpheline tente de trouver le sens de son existence sur Internet. Ses questions restent sans réponse.

**Steffen Blechschmidt** est né en 1979. Il a suivi l'enseignement de l'École supérieure de Dessau et de l'Institut des arts de Cleveland. Avant *L'Enfant*, il a réalisé *Rage de dents* (*Zahnschmerzen*, 2001).

**Réalisation et scénario :** Steffen Blechschmidt. **Production :** École supérieure de Dessau, Steffen Blechschmidt. **Durée :** 7 min. **Droits mondiaux :** École supérieure de Dessau.



### L'Ambassade américaine

*Prix du public et de la critique au Festival de Brême 2004*

**Die amerikanische Botschaft** À Berlin en janvier 2003, une jeune femme tente d'improviser une manifestation contre l'engagement militaire en Irak. Elle essaie de rallier amis et passants sous sa banderole portant le slogan « Pas de sang pour le pétrole ».

**David Sieveking** est entré à l'Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dfbb) en 2000. Il a déjà réalisé de nombreux courts métrages dont *Apropos Dennis* (2001), *Elwood* (2001), *Ganga Guest House* (2002).

**Réalisation et scénario :** David Sieveking. **Production :** Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dfbb), Anja Walla. **Durée :** 10 min. **Droits mondiaux :** Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dfbb).



### Jam Session

*Ours d'argent du court métrage au Festival de Berlin 2005*

Pour Theresa et Victor, le rituel nocturne est immuable. Ils doivent s'attendre à passer encore une nuit blanche, car ils vivent au-dessus d'un club de jazz. Ils ont pris la chose du bon côté et se préparent à participer à la fête.

**Izabela Plucinska** est née en 1974 en Pologne. Elle a étudié l'animation à l'École de cinéma de Lodz et est boursière de l'École supérieure de cinéma et de télévision « Konrad Wolf » (HFF/B) de Potsdam-Babelsberg.

**Réalisation :** Izabela Plucinska. **Scénario :** Izabela Plucinska et Justyna Celeda. **Production :** École supérieure de cinéma et de télévision « Konrad Wolf » (HFF/B) de Potsdam-Babelsberg, Jamila Wenski. **Durée :** 9 min. **Droits mondiaux :** École supérieure de cinéma et de télévision « Konrad Wolf » (HFF/B) de Potsdam-Babelsberg.



### Christina sans K

*Prix de la promotion FFF au Festival de Ratisbonne*

**Christina ohne Kaufmann** Que fait Christina en rendant visite à un couple d'inconnus? Elle entre dans leur appartement, bavarde de choses anodines. Ils prennent le temps de boire un verre ensemble. Elle s'habitue à ses hôtes avant de les suivre dans leur chambre...

**Sonja Heiss** est née en 1976. Elle est entrée à l'École supérieure de télévision et de cinéma de Munich (HFF/M) en 1998 pour y suivre la filière documentaire. Elle réalise également des films publicitaires.

**Réalisation :** Sonja Heiss. **Scénario :** Sonja Heiss, Svenja Steinfeld. **Production :** Komplizen Film/Munich, École supérieure de télévision et de cinéma de Munich (HFF/M), Janine Jackowski, Susa Ehlers, Natalie von Lambsdorff. **Durée :** 15 min. **Droits mondiaux :** Komplizen Film GbR.



### Le Touriste

**Der Tourist** Dans une île des Caraïbes, un touriste anglo-saxon fait preuve d'une arrogance particulière. Il demande à différents habitants, toujours sur un ton impoli, d'être photographiés avec ou sans lui. Mais un garçon espiègle le suit de près.

**Lancelot von Naso** est né en 1976. Après des études de sciences politiques et de droit, il entre, en 1999, à l'École supérieure de télévision et de cinéma de Munich (HFF/M). Il y a réalisé une dizaine de courts métrages.

**Réalisation et scénario :** Lancelot von Naso. **Production :** DRIFE PRODUCTIONS/Munich, École supérieure de télévision et de cinéma de Munich (HFF/M), Florian Deyle, Martin Richter, Hendrik Feil. **Durée :** 7 min. **Droits mondiaux :** DRIFE PRODUCTIONS.



## Rallye

Un autoradio. La caméra recule, sort de l'habitacle, pour nous laisser admirer une superbe Porsche qui fume de manière surprenante. La fumée rentre sous le capot, comme aspirée par le bolide. Est-ce le fantôme d'une voiture accidentée?

**Romeo Grünfelder** est né en 1968. Il a étudié la communication audiovisuelle, la philosophie et la musique classique à l'École supérieure des arts plastiques de Hambourg, de 1995 à 2001.

**Réalisation** : Romeo Grünfelder. **Scénario** : Gilles Deleuze. **Production** : felderfilm/Hambourg, École supérieure des arts plastiques de Hambourg, Romeo Grünfelder. **Durée** : 2 min. **Droits mondiaux** : Kurzfilmagentur Hamburg e.V.



## Lâl

Installée à Istanbul, une psychologue d'origine allemande, y retrouve sa fille. Celle-ci avait rejoint la résistance kurde, puis l'a abandonnée pour mener une vie normale. Elle avoue à sa mère qu'elle a été victime d'un crime passionnel.

**Dirk Schäfer** suit l'enseignement de l'École supérieure des beaux-arts et médias de Cologne (KHM) depuis 2002, tout en participant au programme MEDIA EKRAAN de l'École Andrzej Wajda de Varsovie.

**Réalisation et scénario** : Dirk Schäfer. **Production** : École supérieure des beaux-arts et médias de Cologne (KHM). **Durée** : 16 min. **Droits mondiaux** : École supérieure des beaux-arts et médias de Cologne (KHM).



## Savonnette

**Kernseif** Un lièvre et une tortue se rencontrent dans de sordides toilettes publiques. Le premier se plaint de multiples problèmes d'hygiène. La seconde lui propose alors une solution-miracle : elle peut lui vendre quinze boîtes de savon.

**Alexander Kiesel** et **Sebastian Stolle** sont nés en 1979. Ils sont entrés, en 2000, à l'Académie de cinéma du Bade-Wurtemberg de Ludwigsburg, et ont suivi la filière « animation et effets spéciaux ».

**Réalisation** : Alexander Kiesel, Sebastian Stolle. **Scénario** : Badesalz, Henny Nachtsheim, Gerd Knebel. **Production** : Académie de cinéma du Bade-Wurtemberg de Ludwigsburg, Alexander Kiesel, Sebastian Stolle. **Durée** : 3 min. **Droits mondiaux** : Académie de cinéma du Bade-Wurtemberg.



## dim

La nuit, deux adolescents parcourent la ville à bicyclette. Ils sont seuls et visitent des toits d'immeubles, des esplanades lumineuses. Mais leur relation s'annonce orageuse. La promenade devient une course-poursuite.

**Ann-Kristin Wecker** est née en 1976. Elle suit, depuis 2001, l'enseignement de l'École supérieure de cinéma et de télévision « Konrad Wolf » (HFF/B) de Potsdam-Babelsberg. *dim* est son troisième court métrage.

**Réalisation** : Ann-Kristin Wecker. **Scénario** : Ann-Kristin Wecker, Paul Schwarz. **Production** : École supérieure de cinéma et de télévision « Konrad Wolf » (HFF/B) de Potsdam-Babelsberg, Maïke Albers. **Durée** : 15 min. **Droits mondiaux** : École supérieure de cinéma et de télévision « Konrad Wolf » (HFF/B) de Potsdam-Babelsberg.



## Rétrospective

# Quinze grands films du siècle

Les moments forts du cinéma allemand



Le Goethe-Institut vous invite à fêter le 10<sup>e</sup> Festival du cinéma allemand avec un choix de quinze films représentatifs des décennies marquantes du cinéma d'outre-Rhin, choisis parmi les cent meilleurs films allemands, sélectionnés par des réalisateurs, critiques et historiens du cinéma pour le centenaire du cinéma en 1995. Nous allons voyager des débuts du cinéma (*Wintergartenprogramm* des frères Skladanowsky) jusqu'à la nouvelle génération (*Head-On* de Fatih Akin), des grands classiques de l'âge d'or et des joyaux des années 20 (*Les Aventures du Prince Ahmed* de Lotte Reiniger) aux auteurs du nouveau cinéma allemand (entre autres Wim Wenders ou Volker Schlöndorff). À ne pas manquer, des œuvres tournées dans l'après-guerre par des grands noms : Robert Siodmak ou Wolfgang Staudte, et deux films de réalisateurs confirmés de l'ex-RDA, Konrad Wolf et Frank Beyer.

## Vendredi 14 octobre à 20 h 30 : soirée spéciale

### Wintergartenprogramm

**1895. Réalisation et scénario** : Max Skladanowsky. **Interprétation** : Mlle Ancion, Mr. Delaware, Mr. Greiner, Paul Petra Sandow, Emil et Max Skladanowsky. **Droits mondiaux** : Transit Film. **Durée** : 7 min. Muet.

Dans ces premières images animées venues de Berlin, l'exotisme alterne avec le grotesque.

### Les Mystères d'un salon de coiffure

#### Mysterien eines Frisiersalons

**1923/26. Réalisation et scénario** : Erich Engel, Bertolt Brecht, Karl Valentin. **Interprétation** : Blandine Ebinger, Karl Valentin, Liesl Karlstadt. **Droits mondiaux** : Gunter Fette. **Durée** : 25 min. Muet.

Un salon de coiffure où tout sort de l'ordinaire et plonge dans l'absurde.

### Les Aventures du Prince Ahmed

#### Die Abenteuer des Prinzen Achmed

**1922/23. Réalisation et scénario** : Lotte Reiniger. **Droits mondiaux** : Primrose Film. **Durée** : 65 min. Muet.



C'est à Lotte Reiniger que l'on doit la conception et la réalisation du premier long métrage d'animation de l'histoire du cinéma, un film de silhouettes, pour lequel elle s'est inspirée d'un conte des *Mille et une nuits*. Une œuvre magique, une création pleine de fantaisie.

**Lotte Reiniger**, 1899-1981. Elle invente une technique qui consiste à animer des silhouettes ressemblant à des ombres chinoises et adapte ainsi avec beaucoup de poésie de nombreuses œuvres musicales.

**Samedi 15 octobre à 21 h****La Rue sans joie****Die freudlose Gasse**

**1925. Réalisation :** Georg Wilhelm Pabst. **Scénario :** Willy Haas. **Image :** Walter Robert Lach, Curt Oertel, Guido Seeber. **Interprétation :** Grigori Chmara, Greta Garbo, Valeska Gert, Asta Nielsen. **Droits mondiaux :** Transit Film. **Durée :** 140 min. Muet. Accompagnement musical.



Au lendemain de la Première Guerre mondiale, deux mondes qui s'opposent à Vienne – celui des nouveaux riches et celui des opprimés – sont décrits sans concession. Ce film, témoignage impitoyable de la crise sociale en Autriche, imposa le nom de Pabst au monde entier.

**Georg Wilhelm Pabst**, 1885-1967. Un des plus grands réalisateurs du cinéma allemand, auteur d'œuvres importantes comme *Loulou*, 1928, *Journal d'une fille perdue*, 1929 ou encore *L'Opéra de Quat'Sous*, 1931.

**Mercredi 12 octobre à 16 h 30 et dimanche 16 octobre à 18 h 30****M le maudit****M – Eine Stadt sucht einen Mörder**

**1931. Réalisation :** Fritz Lang. **Scénario :** Fritz Lang et Thea von Harbou. **Image :** Fritz Arno Wagner. **Interprétation :** Gustaf Gründgens, Peter Lorre, Otto Wernicke. **Droits mondiaux :** Atlantic-Film S.A. **Durée :** 117 min.



La petite Elsie est retrouvée assassinée après avoir été abordée par un homme en sortant de l'école. Dans ce chef d'œuvre, Fritz Lang peint l'Allemagne des années 30 en proie à la montée du nazisme et fait le portrait d'un psychopathe remarquablement interprété par Peter Lorre.

**Fritz Lang**, 1890-1976, récolte ses premiers succès sous la République de Weimar (*Les Nibelungen*, 1924, *Metropolis* 1926-27). En France, il ne tourne qu'un film, *Liliom*, 1933, avant de s'exiler à Hollywood.

**Mercredi 12 octobre à 18 h 30 et lundi 17 octobre 16 h 30****Les assassins sont parmi nous****Die Mörder sind unter uns**

**1946. Réalisation :** Wolfgang Staudte. **Scénario :** Wolfgang Staudte. **Image :** Friedl Behn-Grund, Eugen Klagemann. **Interprétation :** Hildegard Knef, Wilhelm Borchert, Arno Paulsen. **Droits mondiaux :** Progress Film-Verleih. **Durée :** 91 min.



Premier film de l'après-guerre tourné en zone soviétique, ce classique du cinéma allemand relate une histoire poignante et d'une profonde humanité, telle une quête désespérée de justice. Il a donné au cinéma des années 50 sa première star en la personne d'Hildegard Knef.

**Wolfgang Staudte**, 1906-1984. Élève de Reinhardt et Piscator, il quitte la scène pour l'écran. Il fait ses débuts de réalisateur en 1943 et signe avec *Les assassins sont parmi nous* une œuvre résolument antinazie.

**Jeudi 13 octobre à 18 h 30 et mardi 18 octobre 16 h 30****Les SS frappent la nuit****Nachts, wenn der Teufel kam**

**1957. Réalisation :** Robert Siodmak. **Scénario :** Werner Joerg Lueddecke. **Image :** Georg Krause. **Interprétation :** Claus Holm, Mario Adorf, Hannes Messemer. **Droits mondiaux :** Beta Cinema. **Durée :** 104 min. **Prix Bambi 1957.**



En 1944, gravement blessé, Axel Kersten rentre du front et reprend son métier de commissaire dans la police criminelle. Il enquête sur une série de meurtres non élucidés. Siodmak réalise la mise en scène rigoureuse et convaincante d'une affaire policière sur fond politique.

**Robert Siodmak**, 1900-1973. Il participe au film *Les Hommes le dimanche*, 1929. Chassé d'Allemagne, il entame une nouvelle carrière en France, avant de fuir aux États-Unis où il s'illustre dans le film noir.

**Jeudi 13 octobre à 20 h 30 et lundi 17 octobre à 18 h 30****Trace de pierres****Spur der Steine**

**1966. Réalisation :** Frank Beyer. **Scénario :** Karl-Georg Egel. **Image :** Guenter Marczinkowsky. **Interprétation :** Eberhard Esche, Manfred Krug, Krystyna Stypulkowska. **Droits mondiaux :** Progress Film-Verleih. **Durée :** 138 min.



Début des années 60 dans l'ex-RDA. Balla, le « roi » du chantier, travaille très dur mais prend aussi beaucoup de liberté face au nouveau secrétaire général du parti, qui veut imposer l'ordre et le droit. Film remarquable par le thème, la peinture des caractères et la mise en scène, il a été interdit à sa sortie en 1966.

Frank Beyer, né en 1932 à Nobitz, est un réalisateur très marquant de l'ex-RDA, qui tourna après la chute du Mur *Nikolaikirche*. Ses œuvres constituent un miroir de l'histoire allemande des 50 dernières années.

**Jeudi 13 octobre à 16 h 30****J'avais dix-neuf ans****Ich war neunzehn**

**1967. Réalisation :** Konrad Wolf. **Scénario :** Wolfgang Kohlhaase, Konrad Wolf. **Image :** Werner Bergmann. **Interprétation :** Jaeckl Schwarz, Rolf Hoppe. **Droits mondiaux :** Progress Film-Verleih. **Durée :** 119 min. **Prix du cinéma de la RDA, Heinrich Greif 1969.**



Un film quasi autobiographique, bouleversant, rempli d'histoires sur les derniers jours de la guerre, vus par un jeune homme de dix-neuf ans qui, comme soldat de l'armée soviétique, revient dans son pays d'origine, l'Allemagne. Un coup de maître dans l'histoire du cinéma.

**Konrad Wolf** est né en 1925 à Hechingen. Médecin et écrivain, juif et communiste, il émigre à l'arrivée des nazis à Moscou, où il étudie à l'école du cinéma. Il a travaillé avec Joris Ivens et Kurt Maetzig.

**Vendredi 14 octobre à 18h30 et dimanche 16 octobre à 16h30**

Allemagne en automne

Deutschland im Herbst

**1977/78. Réalisation :** Alf Brustellin, Bernhard Sinkel, R.W. Fassbinder, Alexander Kluge, Beate Mainka-Jellinghaus, Peter Schubert, Maximiliane Mainka, Edgar Reitz, Katja Rupé, Volker Schlöndorff, Hans-Peter Cloos. **Image :** Michael Ballhaus, Joerg Schmidt-Reitwein entre autres. **Droits mondiaux :** Kinowelt International. **Durée :** 116 min. **Prix spécial du jury au Festival de Berlin 1978.**



Allemagne, 1977: pour obtenir la libération de la bande à Baader, le patron des patrons, Hans-Martin Schleyer, est assassiné par des membres de la RAF, et un avion de la Lufthansa pris en otage par un commando palestinien. Baader, Ensslin et Raspe sont retrouvés suicidés dans leur cellule.

À la suite de ces événements, plusieurs cinéastes réalisent de courtes fictions, insérées dans un long métrage, notamment Kluge, Schlöndorff, et Fassbinder qui signe ici une participation légendaire.

**Samedi 15 octobre à 18h30**

L'Ami américain

Der amerikanische Freund

**1977. Réalisation et scénario :** Wim Wenders, d'après le roman de Patricia Highsmith. **Image :** Robby Mueller. **Interprétation :** Dennis Hopper, Bruno Ganz, Lisa Kreuzer, Gérard Blain, Nicholas Ray. **Durée :** 126 min. **Droits mondiaux :** Reverse Angle Pictures. **Prix de la critique allemande 1977.**



Ripley, trafiquant de tableaux, rencontre un artisan-encadreur condamné par la maladie et le recommande à un ami qui cherche un tueur à gages. Le maître des road-movies réussit une formidable synthèse entre vision personnelle et vocabulaire cinématographique fascinant.

**Wim Wenders** est né en 1945 à Düsseldorf. En 1971, il réalise son premier long métrage, *Summer in the City*, suivi par *Alice dans les villes*, *Faux Mouvement*, *Paris Texas*, et tout récemment *Don't come knocking*.

**Dimanche 16 octobre à 20h30**

Le Tambour

Die Blechtrommel

**1979. Réalisation :** Volker Schlöndorff. **Scénario :** Jean-Claude Carrière, Günter Grass, Volker Schlöndorff, Franz Seitz. **Image :** Igor Luther. **Interprétation :** Mario Adorf, David Bennent, Heinz Bennent, Katharina Thalbach. **Droits mondiaux :** Seitz Filmproduktion. **Durée :** 145 min. **Palme d'or au Festival de Cannes en 1979, Oscar du meilleur film étranger en 1980**



Né à Danzig en 1924, Oskar, enfant précoce, décide à trois ans de ne plus grandir et ne cesse de taper sur son tambour en signe de protestation. Il sera le témoin de l'histoire débouchant sur le nazisme. Une adaptation du roman éponyme de Günter Grass, avec l'inoubliable David Bennent.

**Volker Schlöndorff**, né en 1939 à Wiesbaden, compte parmi les cinéastes les plus importants de sa génération. S'inspirant souvent d'œuvres littéraires, il réalise entre autres *Un amour de Swann* et *Le Roi des aulnes*.

**Vendredi 14 octobre à 16h30 et lundi 17 octobre 20h30**

Les Années de plomb

Die bleierne Zeit

**1981. Réalisation et scénario :** Margarethe von Trotta. **Image :** Franz Rath. **Interprétation :** Jutta Lampe, Barbara Sukowa, Rüdiger Vogler. **Droits mondiaux :** CC Kinothek. **Durée :** 107 min. **Prix : Lion d'or à Venise en 1981.**



Deux sœurs, interprétées par Jutta Lampe et Barbara Sukowa, prennent, après mai 1968, des directions opposées. Juliane devient journaliste, Marianne s'engage dans la voie du terrorisme. Un film poignant sur la situation politique en Allemagne au moment du terrorisme des années 70.

**Margarethe von Trotta** est née en 1942 à Berlin. D'abord actrice, elle passe de l'autre côté de la caméra avec *L'Honneur perdu de Katharina Blum*, codirigé avec Schlöndorff, et plus récemment avec *Rosenstrasse*.

**Samedi 15 octobre à 16h30 et mardi 18 octobre à 20h30**

Malina

**1990. Réalisation :** Werner Schroeter. **Scénario :** Elfriede Jelinek. **Image :** Elfi Mikesch. **Interprétation :** Isabelle Huppert, Isolde Barth, Lilgert Schwarz, Matthieu Carrière, Peter Kern. **Durée :** 125 min. **Prix du cinéma allemand, 1991.**



L'amour d'une femme partageant sa vie avec un homme nommé Malina, et qui rencontre une ultime passion dévorante. Un film aux images fortes, sur la base d'un scénario construit par Elfriede Jelinek, inspiré du roman éponyme d'Ingeborg Bachmann, écrit avant sa disparition en 1973.

**Werner Schroeter** est né en 1945 à Georgenthal. Il réalise ses premiers films à partir de 1967 avec une caméra super 8, et *Eika Katappa* en 1969. Il est aussi metteur en scène de théâtre et d'opéra.

**Mardi 18 octobre à 18h30**

Head-On

Gegen die Wand

**2003. Réalisation et scénario :** Fatih Akin. **Image :** Rainer Klausmann. **Interprétation :** Birol Ünel, Sibel Kekilli, Catrin Striebeck. **Droits mondiaux :** Bavaria Film International. **Durée :** 120 min. **Ours d'or au Festival de Berlin 2004, meilleur film européen 2004.**



Suicide et alcoolique, Cahit, 40 ans, se laisse persuader par Sibel, une jeune musulmane, de contracter un mariage blanc afin de l'aider à fuir une famille traditionaliste. Fatih Akin, allemand d'origine turque, parle d'amour et d'amitié, mais aussi du choc brutal entre des univers extrêmes.

**Fatih Akin** est né en 1973 à Hambourg, de parents turcs. Après des études à l'École des Beaux Arts de Hambourg, il se fait remarquer avec un court métrage, *Sensin du bist es!*, et enchaîne avec *Kurz und schmerzlos*.



En avant les documentaires !

Tous les jours à 14 h 30

À travers cette sélection, spécialement conçue pour un public jeune, ARTE présente six documentaires coproduits par la chaîne. Tous ont été retenus dans d'importants festivals et révèlent la diversité ainsi que la grande qualité de ce genre très vivant outre-Rhin. Il y est autant question de préoccupations politiques qu'artistiques.

### Black Box RFA

Jeudi 13 octobre

Black Box BRD

2001. Réalisation et scénario : Andres Veiel. Image : Jörg Jeshel. Montage : Katja Dringenberg. Musique : Jan Tilmann Schade. Coproduction : zero film/Berlin, ARTE/HR/Francfort, SWR/Baden-Baden. Droits mondiaux : TELEPOOL GmbH.

La République Fédérale d'Allemagne au cours des années 70 et 80. La vie politique du pays est déchirée par la menace permanente de la « Fraction Armée Rouge ». Plus de vingt ans après, les blessures perdurent. L'entourage de Wolfgang Grams, le terroriste, et d'Alfred Herrhausen, la victime, revient sur cette tragédie.



### Rhythm Is It!

Vendredi 14 octobre

2004. Réalisation et scénario : Thomas Grube, Enrique Sánchez Lansch. Image : Marcus Winterbauer, René Dame. Montage : Dirk Grau, Martin Hoffmann. Musique : Igor Stravinsky, Karim Sebastian Elias. Coproduction : BOOMTOWN MEDIA/Berlin, Cine Plus/Berlin, ARTE/RBB. Droits mondiaux : BOOMTOWN MEDIA GmbH & Co KG.

Janvier 2003 à Berlin. La danse a triomphé des différences nationales. *Le Sacre du printemps* a été monté avec deux cent cinquante danseurs débutants originaires de vingt-cinq pays différents. Les initiateurs du projet étaient le chorégraphe Royston Maldoom et le chef d'orchestre Sir Simon Rattle qui réussirent à concrétiser ce spectacle exceptionnel.



### Les Corbeaux blancs

Samedi 15 octobre

Weisse Raben – Albtraum in Tschetschenien

2005. Réalisation et scénario : Johann Feindt, Tamara Trampe. Image : Johann Feindt. Montage : Stephan Krumbiegel. Coproduction : zero film/Berlin, ARTE/ZDF/Mayence. Droits mondiaux : TELEPOOL GmbH.

Les « corbeaux blancs » désignent ici les jeunes soldats russes revenus traumatisés de Tchétchénie et dont la réinsertion s'avère très difficile. Blessés, handicapés, ces militaires ont leur tête qui résonne encore des fureurs de la guerre. Des mères ont décidé de se regrouper pour « retrouver » leurs fils.



### La Décomposition de l'âme

Dimanche 16 octobre

Zersetzung der Seele

2002. Réalisation et scénario : Massimo Iannetta, Nina Toussaint. Image : Raymond Froment. Montage : Sandrine Deegen. Coproduction : Lichtfilm/Cologne, CAB/Bruxelles, Image Creation/Bruxelles, ARTE/NDR/Hambourg, RTBF/Bruxelles. Droits mondiaux : Lichtfilm.

Ce bâtiment n'existait pas sur la carte de Berlin-Est sous le régime de la RDA. Et pourtant, il renfermait une de ses prisons les plus effroyables, celle de la Stasi, la police politique qui arrêta et détenait tous les dissidents. Y étaient pratiquées des méthodes de destruction de la personnalité, qui n'avaient rien à envier au pire des régimes fascistes.



### Skinhead Attitude

Lundi 17 octobre

2003. Réalisation et scénario : Daniel Schweizer. Image : Denis Jutzeler. Montage : Kathrin Plüss. Musique : Peter Bräker. Coproduction : Dschoint Ventschr Filmproduktion/Zurich, ADR Productions/Paris, Cameo Film- und Fernsehproduktion/Cologne, SF DRS/Zurich, SSR/ARTE, ZDF/Mayence. Droits mondiaux : F for Film.

Les skinheads n'ont pas toujours été identifiés à une culture violente et raciste. C'était même le contraire lors de leur apparition à la fin des années 60. D'origine ouvrière et amoureux de musiques métissées telles le ska et le reggae, ce mouvement européen se radicalisa en partie pour devenir xénophobe dans les années 70, et parfois épouser des thèses néo-nazies.



### Touch the Sound

Mardi 18 octobre

2004. Réalisation, scénario, image et montage : Thomas Riedelsheimer. Musique : Evelyn Glennie, Fred Frith, Roxanne Butterfly, Horazio « El Negro » Hernandez, Za Ondekoza, This Mika & Saikou. Coproduction : Filmquadrat/Munich, Skyline Productions/Edimbourg, ARTE/BR. Droits mondiaux : Celluloid Dreams.

L'Écossaise Evelyn Glennie est une des percussionnistes les plus talentueuses et les plus inventives. Le documentariste Thomas Riedelsheimer l'a suivie à travers le monde pour ses différentes prestations musicales : proche de la performance, elle improvise ses rythmes au gré des lieux publics où elle se produit, telles une rue, une gare, une usine désaffectée...



## Les coups de cœur du public

des dernières années

Tous les jours à 14 h

À l'occasion du 10<sup>e</sup> anniversaire du Festival du Cinéma allemand, redécouvrez les films plébiscités par le public ces dernières années.



**Nowhere in Africa/Nirgendwo in Afrika** de Caroline Link

**Le Miracle de Berne/Das Wunder von Bern** de Sönke Wortmann

**Jetzt oder nie/Maintenant ou jamais** de Lars Büchel

**Im Juli/Julie en juillet** de Fatih Akin

**Rosenstrasse** de Margarethe von Trotta

**Le coup de cœur 2005**

Judi 13 octobre

Vendredi 14 octobre

Samedi 15 octobre

Dimanche 16 octobre

Lundi 17 octobre

Mardi 18 octobre

## Le coup de cœur du public 2005

Choisissez votre film préféré et gagnez un prix surprise

Pour chaque film présenté du **Cinéma d'aujourd'hui**, vous recevrez un bulletin de vote à remplir après la projection.

Le film le plus estimé sera projeté le **mardi 18 octobre à 14 h**

KODAK GmbH Entertainment Imaging et German Films Service + Marketing GmbH tireront au sort deux gagnants qui recevront chacun un prix.

Avec le soutien amical de **Kodak**

SPONSORED BY

## Ciné-concert

Accompagnement musical par l'ensemble d'Aljoscha Zimmermann

Judi 13 octobre à 21 h

## Nosferatu



De tous les cinéastes allemands, **Friedrich Wilhelm Murnau** est incontestablement l'un des plus emblématiques. Il a porté à son plus haut point d'accomplissement le cinéma muet avec *L'Aurore* (1927) et *Tabou* (1931). Né en 1888, il étudia la philologie, l'histoire de l'art, et la littérature. En 1913, il suivit les cours d'art dramatique de Max Reinhardt et devint un membre actif de sa troupe. En 1922, il réalise son premier chef-d'œuvre, *Nosferatu*, avant de continuer avec *Le Dernier des hommes* (1924), *Faust* (1925), *Tartuffe* (1926). Il meurt, en 1931, dans un stupide accident de la route aux États-Unis, peu avant la première de *Tabou*.

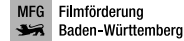
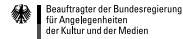
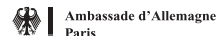
**1922. Réalisation :** Friedrich Wilhelm Murnau. **Scénario :** Henrik Galeen. **Direction de la photographie :** Fritz Arno Wagner. **Décor :** Albin Grau. **Compagnie de production :** Prana-Film/Berlin. **Interprétation :** Max Schreck, Gustav von Wangenheim, Greta Schröder, Alexander Granach, G. H. Schnell, Ruth Landshoff. **Durée :** 93 min. **Format :** 35 mm, noir et blanc, muet.

Parmi les figures lointaines et horribles du mal, *Nosferatu* incarne certainement le mieux la manifestation des ténèbres. Mais quelle apparence recouvre-t-il ? Ayant traversé les âges, c'est ici, au XIX<sup>e</sup> siècle, dans la ville allemande de Wisborg que le démon frappe. Hutter, jeune agent immobilier, est invité par le comte Orlok à le rejoindre dans son château de Transylvanie. Ce dernier doit devenir propriétaire de plusieurs bâtiments. Pour conclure l'affaire, le comte prie le jeune homme de séjourner dans sa demeure. Mais découvrant la photographie de l'épouse de son convive, le monstre décide d'assouvir ses instincts maléfiques. Il vampirise son hôte, et part pour Wisborg, se jeter sur sa nouvelle proie. Hutter, affaibli, tente de le poursuivre...



### Droits mondiaux :

Transit Film GmbH  
Loy W. Arnold, Mark Grünthal  
Dachauer Str. 35  
D-80335 Munich  
Tél.: 0049 89 59 98 85 -0  
Fax: 0049 89 59 98 85 20  
www.transitfilm.de  
email: loy.arnold@transitfilm.de



L'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) réunit un jury de jeunes cinéphiles français et allemands pendant le festival.

Publié par  
German Films Service + Marketing GmbH  
Sonnenstr. 21, D-80331 Munich  
Tél.: +49 89 59 97 87 0. Fax: +49 89 59 97 87 30  
www.german-films.de  
email: info@german-films.de

Coordinatrice du projet: Kim Behrendt  
Rédaction: Pierre Eisenreich  
Programmation Rétrospective: Gisela Rueb  
Dessin de couverture et conception graphique: Bettina Pell  
Impression: Imprimerie Gérard Michon

La programmation du festival sera reprise à Lyon, Marseille et Toulouse.